

Anti-Corruption Clause:

بند مكافحة الفساد:

The [Contracting Party] affirms that no unlawful payments, promises, benefits, or actions have been or will be made to secure this contract. If any such actions are proven, the Arab Petroleum Investment Corporation reserves the right to terminate the contract without any compensation.

يؤكد [الطرف المتعاقد] أنه لم يتم أو سيتم تقديم أي دفعات أو وعود أو فوائد أو إجراءات غير قانونية لتأمين هذا العقد. وفي حالة ثبوت أي من هذه الإجراءات، وتحفظ الشركة العربية للاستثمارات البترولية بالحق في إنهاء العقد دون أي تعويض.

The [Contracting Party] and its employees are held accountable for any consequences arising from corrupt practices. In the event that the Arab Petroleum Investment Corporation's representatives request the [Contracting Party] to engage in corrupt activities, the [Contracting Party] must promptly report such unethical behavior to whistleblowing@apicorp.org.

يتحمل [الطرف المتعاقد] وموظفوه المسؤولية عن أي عواقب تنشأ عن الممارسات غير القانونية. في حالة طلب ممثلي الشركة العربية للاستثمارات البترولية من [الطرف المتعاقد] المشاركة في أنشطة غير قانونية، يجب على [الطرف المتعاقد] الإبلاغ فوراً عن هذا السلوك غير الأخلاقي إلى .

whistleblowing@apicorp.org

Conflict of Interest Clause:

بند تضارب المصالح:

The [Contracting Party] warrants that it is not currently involved in any situation that could potentially lead to a conflict of interest with the Arab Petroleum Investment Corporation. Should a conflict of interest arise, the [Contracting Party] must immediately notify APICORP.

يضمن [الطرف المتعاقد] أنه غير متورط حالياً في أي موقف قد يؤدي إلى تضارب المصالح مع الشركة العربية للاستثمارات البترولية. في حالة نشوء تضارب في المصالح، يجب على [الطرف المتعاقد] إخطار الشركة العربية للاستثمارات البترولية على الفور.

the Arab Petroleum Investment Corporation reserves the right to terminate the contract without incurring any financial or legal liabilities if a conflict of interest is identified. This termination will be executed without prejudice to any other rights or remedies available to APICORP under the contract or applicable law.

تحتفظ الشركة العربية للاستثمارات البترولية بالحق في إنهاء العقد دون تحمل أي التزامات مالية أو قانونية في حالة اكتشاف تضارب في المصالح. سيتم تنفيذ هذا الإنهاء دون المساس بأي حقوق أو تعويضات أخرى متاحة الشركة العربية للاستثمارات البترولية بموجب العقد أو القانون المعمول به.

Signatory of Declaration

المتعهد على الاتفاقية

Name	_____	الاسم
Job Title	_____	المسمى الوظيفي
Mobile Number	_____	رقم الهاتف
Telephone/ Extension Number	_____	رقم تليفون العمل
Email Address	_____	البريد الإلكتروني
Signature	_____	التوقيع
Date Signed	_____	تاريخ التوقيع